

**ROMÂNIA**  
**CONSILIUL JUDEȚEAN SUCEAVA**  
**HOTĂRÂRE**

**privind încheierea Înțelegerii de cooperare între Consiliul Județean Suceava din  
România și Raionul Ștefan Vodă din Republica Moldova**

Consiliul Județean Suceava;

Având în vedere:

- Expunerea de motive a domnului Gheorghe FLUTUR, Președintele Consiliului Județean Suceava;
- Raportul Direcției generale dezvoltare, strategii și programe nr. 10902 din 19.08.2010;
- Raportul Comisiei pentru tineret, sport, turism, colaborare cu organizații neguvernamentale, cu românii de peste hotare, relații externe și integrare europeană;
- Raportul Comisiei pentru administrație publică locală, juridică, de disciplină, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor și libertăților cetățenilor;
- Avizul Ministerului Afacerilor Externe nr. H2 -1/2663/21.06.2010;
- Avizul Ministerului Administrației și Internelor, nr. 59741/2.07.2010;

În temeiul art.91 alin. (6) lit. c) și al art.97 alin. (1) și al art. 98 din Legea administrației publice locale nr.215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

**HOTĂRĂȘTE:**

**Art.1.** Se aprobă încheierea Înțelegerii de cooperare între Consiliul Județean Suceava din România și Raionul Ștefan Vodă din Republica Moldova.

**Art.2.** Se aprobă textul Înțelegerii de cooperare între Consiliul Județean Suceava din România și Raionul Ștefan Vodă din Republica Moldova, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art.3.** Direcția generală dezvoltare, strategii și programe a Consiliului Județean Suceava va aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

PREȘEDINTE,

Gheorghe FLUTUR

Suceava, 24 august 2010

Nr.111



Contrasemnează,

Secretarul Județului

Dumitru PAȘNICIUC

*Aprobat de MAE nr.8510/28.06.2010 și MAI nr.59742/02.07.2010*

## **Înțelegere de cooperare între „Județul Suceava din România și Raionul Ștefan Vodă din Republica Moldova”**

În dorința de a dezvolta relații de colaborare și prietenie, bazate pe respect, sprijin reciproc în soluționarea unor probleme de interes comun, încredere și egalitate, *Județul Suceava din România și Raionul Ștefan Vodă din Republica Moldova*, denumite în continuare „Părți”, au convenit asupra celor ce urmează:

### **Articolul 1**

Părțile vor dezvolta relații de colaborare, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

### **Articolul 2**

Cooperarea va consta în schimburi de informații și de experiență, realizarea de proiecte sau programe comune, în următoarele domenii: administrație publică locală, urbanism, mediu, economie, comerț, educație, cultură, sport și turism.

### **Articolul 3**

Prezenta Înțelegere se încheie pe o perioadă de 5 ani cu posibilitatea reînnoirii înțelegerii pe baza acțiunilor concrete realizate prin implicarea comună a părților și va intra în vigoare la data semnării.

### **Articolul 4**

Înțelegerea poate fi denunțată de fiecare Parte prin intermediul unei notificări scrise adresate celeilalte Părți. Denunțarea își va produce efectele după o perioadă de 3 luni de la data primirii notificării.

### **Articolul 5**

Prezenta Înțelegere poate fi modificată sau completată prin acordul scris al Părților, iar modificările sau completările intră în vigoare conform art.3.

Semnată la ....., la data ....., în două exemplare originale, în limbile oficiale ale statelor celor două Părți, ambele texte fiind egal autentice.

**Județul Suceava din România**

**PREȘEDINTE,**  
**Gheorghe FLUTUR**

**Raionul Ștefan Vodă  
din Republica Moldova**

**PREȘEDINTE,**  
**Valeriu BERIL**